

Immigrazione in Europa: diversità socio-culturali e religiose

3404

La prova analizza alcune tematiche relative all'identità ed integrazione delle diverse culture e religioni nelle società di accoglienza, con particolare riguardo all'Islam.

La prova è destinata agli studenti della classe quinta degli Istituti Tecnici e in particolare agli indirizzi IGEA.

Le discipline interessate sono: storia, inglese, diritto, francese, geografia economica.

Comprendere un testo in lingua e coglierne i concetti essenziali

Produrre brevi testi in lingua

Utilizzare capacità logico-deduttive per la ricostituzione di un testo

Individuare i nessi tra i fattori socio-culturali e le strutture politiche

Analizzare il fenomeno dell'immigrazione valutando anche i vantaggi economici che ne possono derivare al paese ospitante

Collegare le zone di provenienza all'identità culturale e religiosa

Individuare le innovazioni, in ambito legislativo, relative all'immigrazione

*Il livello di difficoltà è medio e si consiglia di far effettuare la prova in un tempo di 3 ore.
È consentito l'uso dei dizionari monolingue.*

Testo A

Nell'articolo "Islam, laicità e Occidente" di Sadik Jalal Al-Azm si cita lo scrittore Naguib Mahfouz, che, a proposito di un tipico mussulmano cairota, scrive: "Conduce una vita moderna. Obbedisce al diritto civile e penale di origine occidentale, si trova implicato in un complesso intreccio di transazioni sociali e economiche, e non sa mai fino a che punto queste concordino o meno con la fede islamica. La corrente della vita lo travolge e lui dimentica per un momento le sue inquietudini, finché un venerdì, ascoltando un *imam* o leggendo la pagina religiosa di un giornale, con una certa paura sente che le sue preoccupazioni riemergono. Capisce che, in questa nuova società, ha subito uno sdoppiamento della personalità: metà del suo essere è credente, prega, digiuna e va in pellegrinaggio. L'altra metà annulla i suoi valori nelle banche, nei tribunali e nelle strade, nei cinema e nei teatri, e addirittura a casa sua, tra i suoi, davanti alla televisione".

Le Monde Diplomatique, Il Manifesto, settembre 1999

Testo B

Le regard occidental posé sur l'islam soulève quelques questions fondamentales: l'islam est-il compatible avec la modernité, avec la laïcité, avec la démocratie, avec la liberté d'expression, avec la tolérance religieuse, autrement dit avec l'humanisme laïc? Mais ce regard est obscurci par une réponse a priori: non, ils ne sont pas compatibles et ne peuvent pas l'être. (...) je voudrais tenter (...) d'autres réponses, dans l'espoir d'améliorer, ne serait-ce que très légèrement, la qualité de ce miroir

fracturé. L'islam en tant qu'idéal cohérent et statique fondé sur des principes éternels n'est, bien sûr, compatible avec rien d'autre qu'avec lui-même. En ce sens, il refuse, rejette et combat jusqu'au bout la laïcité et l'humanisme, à l'instar de toute autre grande religion considérée du point de vue de son caractère éternel. Mais l'islam en tant que foi vivante, dynamique, s'adaptant à des environnements très différents et à des circonstances historiques changeantes s'est révélé compatible avec les principaux types d'Etat et les formes diverses d'organisation sociale et économique (...) (il a) réussi à s'implanter dans une grande diversité de sociétés, de cultures et de modes de vie, du nomadisme tribal au capitalisme industriel, en passant par le centralisme bureaucratique, le féodalisme agraire et le mercantilisme. (...) Au regard de ces faits historiques, il devrait être un peu plus clair que l'islam a dû être très souple, adaptable et (...) révisable à l'infini, afin de survivre (...).

Sadik Jalal Al-Azm, *Sur l'islam, la laïcité et l'Occident*, in *Le Monde Diplomatique*, septembre 1999

1) Anche sulla base di conoscenze personali, spiegare la situazione in cui si trova il personaggio descritto nel testo A e individuarne le cause. (max 10 righe)

2) En rédigeant l'article dont il est question au texte B, Sadik Jalal Al-Azm, professeur de philosophie à Damas, visait à un objectif précis. Lequel, à votre avis? (max 3 lignes)

3) Vous paraît-il optimiste au sujet d'une réalisation rapide de son objectif? Justifiez votre opinion. (max 5 lignes)

4) Synthétisez ce que vous savez de l'islam. (max 10 lignes)

5) D'après Sadik Jalal Al-Azm, du point de vue de la foi l'islam peut être comparé:

- à n'importe quelle autre religion
- aux religions monothéistes
- aux religions polythéistes
- aux religions panthéistes.

6) Compléter le texte qui suit à l'aide des mots proposés (*attention, il y en a qui sont inutiles*):

doctrines; officiellement; religion; vertu; arabe; enseignements; été; islamiques; immigrés; Irak; rien; pays-clés; géré; économie.

Dans le monde, l'Etat n'a jamais déclaré, d'en haut, laïque et séparé de la religion, pourtant dans des comme l'Egypte, l'....., la Syrie ou l'Algérie, il n'y a presque dans la société, l'....., la politique, la culture et la loi qui soit géré en des principes, ou qui fonctionne selon la et les théologiques.

Bruno Mioli, della Fondazione "Migrantes" di Roma, ritiene che si possa vivere "la propria fede rispettando i seguaci di diverse religioni e cogliendo i segni di verità di cui gli altri sono portatori in una società laica definita non secondo uno spirito di contrapposizione ai credenti bensì in un atteggiamento di massima inclusione che consenta di rispettare e di accogliere tutte le fedi religiose".

Convegno "Stato laico e minoranze religiose", Bologna 1999

7) Spiegare attraverso quali istituti giuridici l'Italia garantisce la libertà religiosa. (max 10 righe)

8) Commentare la seguente affermazione: "L'islam non è una religione come le altre". (max 10 righe)

9) Completare il brano seguente, inserendo i termini adatti, opportunamente scelti tra quelli di seguito riportati. Ne rimarranno inutilizzati 3.

Nuovi vicini di casa

Da anni sono state presentate alcune per stipulare un'..... tra le comunità musulmane e lo Stato italiano con l'obiettivo di ottenere un anche sotto il profilo della presenza dell'..... Tra le richieste avanzate, la concessione di destinate all'edificazione di moschee o di spazi autonomi nei cimiteri per la sepoltura dei defunti, la possibilità di assentarsi dal lavoro o dalla scuola in occasione delle principali, l'insegnamento dell'islam durante l'ora di religione, la partecipazione alla ripartizione dei fondi dell'....., il riconoscimento degli del matrimonio celebrato secondo il rito islamico. Al di là di un giudizio sul merito delle proposte e sul grado di con gli ordinamenti giuridici nazionali, rimane irrisolta una questione preliminare legata alla titolarità della delle comunità musulmane in una eventuale trattativa con lo Stato: l'islam non prevede autorità gerarchica al suo interno e le associazioni che si candidano ad esprimere le istanze restano divise tra loro.

Testo elaborato dagli autori della prova

effetti civili, aree pubbliche, intesa, riconoscimento, contratto, islam, giuridico, 8 per mille, uguaglianza, compatibilità, proposte, rappresentanza, religioso, mense scolastiche, festività islamiche.

10) In base all'art. 19 Cost. lo Stato deve impegnarsi a creare le condizioni affinché:

- tutti siano uguali
- tutti possano professare liberamente la loro fede religiosa
- tutti i cittadini possano professare liberamente la loro fede religiosa
- cattolici, ebrei e ortodossi possano professare liberamente la loro fede religiosa.

11) I rapporti fra Stato italiano e Comunità religiose diverse da quella cattolica devono essere disciplinati in base a:

- trattati internazionali
- concordati
- leggi
- intese.

12) Il nostro ordinamento giuridico non riconosce agli extra-comunitari il diritto:

- alla tutela giuridica
- alla libertà di riunione
- di voto
- alla libertà personale.

13) Il richiamo ai *valori tradizionali* della religione, in alcuni paesi del Terzo mondo, è stato un mezzo efficace per dare

forza ai movimenti di liberazione che hanno saputo far leva sull'identità religiosa per costruire una salda unità popolare. Un esempio significativo è la rivoluzione che si è compiuta in Iran alla fine del '79. Parlarne mettendo in risalto i fattori utilizzati per unificare il movimento popolare. (max 10 righe)

14) Spiegare i seguenti termini: fondamentalismo, integralismo, shari'a. (max 3 righe per ognuno di essi)

15) A partire dalla seconda metà del Novecento gli stati arabi supplirono alla mancanza di un'identità nazionale con il richiamo alla fedeltà alla *nazione araba* o alla *comunità islamica*. Le scelte politiche che ne seguirono furono diverse. Associatele, nella scheda seguente, agli stati che le attuarono tenendo presente che una definizione va riferita a due stati.

1. Programma nazionalistico e laico del Partito <i>Baath</i> , contrastato dalle forze integraliste islamiche	A. Egitto
2. Colpo di stato militare, partito unico, laicismo, pan-arabismo, antioccidentalismo	B. Siria
3. Fedeltà al <i>wahabismo</i> , monarchia conservatrice	C. Arabia Saudita
4. Repubblica islamica retta dagli <i>ayatollah</i>	D. Iraq
5. Politica di nazionalizzazione e "socialismo coranico"	E. Iran
	F. Libia

16) Le più importanti reliquie sacre della religione islamica sono conservate in:

- Iran
- Iraq
- Arabia Saudita
- Giordania.

17) L'islamismo è una religione:

- politeista
- monoteista
- animista
- integralista.

18) L'atteggiamento di chi crede che tutti gli aspetti della vita civile e personale debbano uniformarsi a un dato modello valido in tutti i campi è detto:

- conformismo
- fondamentalismo
- integralismo
- laicismo.

19) Da varie fonti (Censis, ACLI, Caritas, per citarne alcune), risulta che in Italia gli immigrati regolari di religione musulmana sono sicuramente in crescita negli ultimi anni, in considerazione delle aree sub-continentali di provenienza. Infatti, le zone prioritarie o sono quasi esclusivamente musulmane (Africa mediterranea) o con prevalenza di musulmani rispetto ai cristiani (sub-continente indiano) o sono comunque caratterizzate da una consistente rappresentanza di musulmani (Europa dell'Est). Per quanto riguarda gli immigrati irregolari non sono disponibili dati precisi, tuttavia, data la posizione geografica del nostro paese, si può dedurre che la maggior parte di loro professi la religione:

- cristiana
- musulmana

- cattolica
- induista.

20) Una politica nei confronti dell'immigrazione deve anzitutto porsi la domanda se convenga favorire l'ingresso di manodopera extracomunitaria o meno (specie in Italia dove la presenza % di extracomunitari è ancora ridotta rispetto agli altri paesi europei). I motivi che farebbero rispondere "sì" sono anche di necessità.

Individuare, fra quelli sotto elencati, i settori nei quali i lavoratori stranieri sono maggiormente richiesti:

nell'editoria	V	F
in agricoltura	V	F
nel terziario meno avanzato	V	F
nella new economy	V	F
nell'industria siderurgica	V	F
nella sanità pubblica	V	F

21) I bassi tassi di natalità e l'invecchiamento della popolazione in tutti i paesi europei, e in particolare in Italia, hanno creato dei vuoti demografici nelle classi di età giovanili che l'immigrazione potrebbe colmare sotto vari aspetti, sociali economici e culturali (rispetto al totale, gli immigrati tra i 19 e 40 anni ammontano a più del 70%).

Fra i principali vantaggi offerti dall'immigrazione regolare appare dunque significativo:

- il contributo scaturito dal contatto con altre culture
- il versamento di contributi per un lungo periodo lavorativo
- la conoscenza di comportamenti religiosi diversi
- la possibilità di acquistare prodotti artigianali africani, indiani ecc.

22) La rilevanza dell'immigrazione va valutata anche per aspetti che non si possono contabilizzare, ma che operano positivamente nel lungo periodo; primo tra tutti, rapporti più stabili tra i paesi di partenza e quelli di arrivo. Redigere un breve testo che tenga conto delle parole chiave, qui di seguito, proposte. (max 15 righe)

barriere culturali - scambi - clandestini - diversità religiose - rimpatri.

Il ministro degli Interni Enzo Bianco ha reso noti i dati delle presenze extraeuropee in Italia al 30/6/2000. Gli extracomunitari regolari sono in totale 1.154.000, pari al 2,1 per cento sul totale della popolazione, rispetto alla Germania, Francia ed Olanda dove la percentuale si attesta a circa il 9 per cento, e alla vicina Spagna con il 7,5.

Marocco	150.000	Senegal	30.000
Albania	130.000	Polonia	29.000
Filippine	62.000	Egitto	23.500
Equador	62.000	Brasile	18.500
Romania	60.000	Perù	11.000
USA	48.000	Colombia	10.500
Tunisia	42.000	Grecia	10.000

dati liberamente tratti da: *Ecco i veri numeri dell'immigrazione*, la Repubblica, 18/12/2000 e da altre fonti

23) Dall'esame dei dati contenuti nella tabella precedente risulta che gli immigrati di religione musulmana sono:

- 252.500

- b. 202.000
- c. 375.500
- d. 322.000.

Motivare la risposta. (max 3 righe)

24) In Europa è praticamente inesistente la presenza di lavoratori extracomunitari provenienti da molti altri paesi asiatici di religione musulmana, come Afganistan, Arabia Saudita, Iran, Iraq, Kuwait, Maldive, Siria e Yemen. Indicare i motivi politici ed economici che determinano il fenomeno in un testo nel quale siano opportunamente inserite le seguenti parole-chiave (max 15 righe):

autoritarismo – reddito elevato – mancanza di manodopera – creazione di infrastrutture – fondamentalismo – petrolio – culture e valori occidentali – turismo – diritti umani.

25) Immigration law in the United Kingdom is governed by the Immigration Act 1971, a statute which came into force on 1 January 1973. The Act has been amended and supplemented by other Acts in the following years until the Immigration and Asylum Act 1999, but is still the governing piece of legislation on the subject.

Complete the paragraph using the words given below in scrambled order.

The 1971 Immigration Act opens by all persons into those with and without "the right of abode in the United Kingdom". The right of abode in the United Kingdom is an status which leaves the holder outside the whole of immigration and therefore, completely unfettered by immigration and restrictions. The Immigration Act 1971 puts it in this way: "all those who are in this Act to have the right of abode in the United Kingdom shall be to live in, and to come and go, the United Kingdom let or hindrance". By all those who do not have the right of may only enter and in the United Kingdom by, and that permission is "leave".

Adapted from *UK Immigration Controls*. In:

<http://www.uk-immigration.net/news.php3?article=controls>

immigration, system, those, control, regulations, permission, into, abode, free, remain, contrast, dividing, called, without, expressed.

26) Rewrite the paragraph of the article about the asylum veto by matching a line in A with a line in B.

FORTRESS EUROPE

The UK should drop its asylum veto

A

B

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1) One reason why France is turning a blind eye to legal and illegal refugees heading to the UK 2) The UE member states in the Schengen group do have a common approach 3) The result is that a pass-the-parcel approach to asylum seekers 4) The countries under most pressure are those guarding the gates in the east (Germany and Austria) and | <ul style="list-style-type: none"> a) from the large number of asylum seekers from Eastern states and North Africa. b) the UK received the largest number of applicants in Europe. c) other European states would have to pay more attention to suspicious lorries heading towards UK. d) continues to apply in Europe. |
|---|---|

south (Italy, Spain, Portugal)

- 5) But last year's figures show that after Germany
- 6) If the UK dropped its veto and joined in the common approach

e) but UK, Ireland and Denmark opted out.

f) is the lack of an EU common immigration and asylum policy.

adapted from *The Guardian* Friday, December 8, 2000

The government's immigration policy is damaging the health and well-being of refugees and asylum seekers and risks turning them into social outcasts, according to the King's Fund. In a report published today, the health think-tank says that while NHS professionals are working hard to make the best of a stretched system, health services are generally not geared up to cope with the needs of asylum seekers and refugees. The paucity of state-funded services is putting immense strain on non-governmental organizations, voluntary sector organizations and community groups, the report states. The fund says that some asylum seekers and refugees see dispersal "as synonymous with prison; others see it as a restriction of movement". Others describe dispersal as enforced exile outside London, away from their family, friends and their countries, heralding loneliness and isolation." The fund is also critical of the voucher system and is hoping that its views will lead to its abolition or significant reforms. The report claims that administering the system is proving difficult and costly, while refugees and asylum seekers consider it divisive and inequitable. The voucher scheme is aimed at providing refugees and asylum seekers with access to food, but the fund says that it makes it difficult for families to budget and is taking away the individual's ability to make choices over where they can shop. The introduction of vouchers in supermarkets has also provoked racist comments from cashiers and shoppers, and made their users feel stigmatised.

The fund concludes that the government's ambitious social inclusion agenda is falling well short of meeting the needs of those affected by the Immigration and Asylum Act 1999.

Jimmy Burns, *Immigration policy 'hitting refugees' health*, in *Financial Times*, Dec. 19, 2000

27) The voucher scheme has:

- a. proved a very effective solution
- b. been completely useless
- c. made refugees and asylum seekers feel discriminated
- d. been severely attacked by shop-owners.

28) The report says that:

- a. too much money is spent on health services
- b. NHS professionals are not doing their best to make the system work
- c. administering the system is cost-effective
- d. health services do not seem to meet the needs of asylum seekers and refugees.

29) Asylum seekers and refugees dispersal is:

- a. being used as a method of solving the problem of immigration
- b. looked on very favourably by refugees

- c. seen by asylum seekers as an expansion of their personal freedom
 d. creating new community groups outside London's territory.

30) Discuss some aspects of the phenomenon of immigration in contemporary Italy using the words given below as guidelines. (max 70 words)

labour shortages; different standards of living seen on TV; vacancies in jobs rejected by Italians; equal personal and social rights.

31) Write about some aspects of racial discrimination in our society. (You can also report an episode of racial discrimination from your own experience). (max 70 words)

32) Write about some cultural and social aspects of multicultural Britain.

33) La phrase "ce regard est obscurci par une réponse a priori" signifie que les Occidentaux:

- a. ne donnent que de réponses toutes faites
 b. ne sont pas intéressés à l'islam
 c. se font conditionner par des préjugés
 d. ignorent trop de choses sur l'islam.

34) La phrase "améliorer ... miroir fracturé", signifie que l'on vise ici à:

- a. donner d'autres renseignements sur l'islam
 b. aider à une meilleure compréhension de l'islam
 c. recomposer l'image brisée de l'islam
 d. réformer les rapports entre Occident et islam.

35) Individuare quali delle affermazioni seguenti sono vere (V) e quali false (F).

- Lo Stato italiano è uno Stato confessionale V F
 L'art. 8 della Costituzione limita la libertà religiosa V F
 La prima legge che ha previsto norme per il trattamento ed il collocamento dei lavoratori extra comunitari risale al 1986 V F
 Gli immigrati votano alle elezioni amministrative. V F

36) Individuare quali delle seguenti affermazioni sono vere (V) e quali false (F).

- In Italia esistono scuole islamiche V F
 La donna islamica è fortemente discriminata dalla legge coranica V F
 La legge islamica prevede la poligamia V F
 Nel nostro Paese, durante il Ramadan, i lavoratori islamici hanno diritto ad assentarsi dal lavoro. V F

37) L'atteggiamento di chi pone alla base delle proprie convinzioni i principi della propria fede e pretende di applicare alle lettere gli insegnamenti contenuti nei testi che ritiene ispirati o direttamente emanati da Dio è detto:

- a. integralismo
 b. fanatismo
 c. fondamentalismo
 d. misticismo.

38) La *shari'a* è parola araba che indica:

- a. il comportamento del buon mussulmano

- b. la legge islamica
 c. il mese di digiuno
 d. la condanna riservata agli infedeli.

39) La recente legge che incentiva i ricongiungimenti familiari degli immigrati regolari ha lo scopo di:

- aumentare il numero di bambini in età scolare V F
 diminuire la delinquenza V F
 aumentare la durata di un soggiorno più stabile V F
 incentivare la ripresa del settore edilizio V F
 aumentare il tasso di natalità del nostro paese V F

40) Decide whether these statements are true (T) or false (F).

- By 1971 2.4 million of the population were non-white T F
 By 1971 45% of non-white population had been born in the UK T F
 Discrimination in housing and employment is illegal in UK, but persists to the present day T F
 The 1971 Immigration Act made legal immigration to Britain more difficult. T F

41) Decide whether these statements are true (T) or false (F).

- Ethnic minorities in Britain have given up their own culture and language T F
 There is a lot of unemployment among young blacks of West Indian origin T F
 In the British government there is a specifically appointed minister for immigration T F
 The immigrant population is adequately represented in political life T F
 Immigrants communities tend to concentrate in small cities T F
 Some Asian immigrants in Britain are very influential in business T F
 The birth-rate of people from ethnic minorities is higher. T F

Chiavi di correzione ed elementi di adeguatezza.

1) Disagio, turbamento, confusione, incertezza (o simili); dei paradossi, delle anomalie, delle contraddizioni (o simili); alla progressiva laicizzazione della società, al divario tra leggi religiose e esigenze della realtà, alla difficoltà di condurre un'esistenza moderna rispettando tutti i vincoli religiosi (o simili). 2) Diminuer les stéréotypes occidentaux à l'égard de l'islam et attirer l'attention sur son esprit d'adaptation. 3) "tenter", "ne serait-ce que très légèrement". 4) Religion des musulmans et, en même temps, loi qui en règle le comportement dans toutes les circonstances de la vie; Allah; Mahomet; Coran; La Mecque. 5) a. 6) arabe; été; officiellement; pays-clés; Irak; rien; économie; vertu; islamiques; doctrine; enseignements. 7) Principio pluralista, Costituzione, Concordato, intese, normative unilaterali. 8) Processo di integrazione, potere spirituale e potere temporale, diritto coniato su matrice religiosa. 9) Proposte, intesa, riconoscimento, giuridico, islam, aree pubbliche, festività islamiche, 8 per mille, effetti civili, compatibilità, rappresentanza. 10) b. 11) d. 12) c. 13) Lotta contro l'Occidente: opposizione alla sua fede (cristianesimo), al suo ateismo, al consumismo, alle sue mode culturali (musica rock e abbigliamento), rifiuto delle istituzioni politiche importate e valorizzazione di quelle nazionali (identità autorità religiosa/autorità civile). 14) Tendenza a valorizzare i fondamenti della propria fede e pretesa di applicarli alla lettera; atteggiamento di chi considera che tutti gli aspetti della vita civile e personale debbono uniformarsi ad un dato modello valido in tutti i campi; parola araba (= "via") usata per intendere la legge islamica stabilita da Dio. 15) 1/B/D, 2/A, 3/C, 4/E, 5/F. 16) c. 17) b. 18) c. 19)

b. 20) F, V, V, F, V, F. 21) b. 22) Favorire una graduale eliminazione di barriere commerciali, linguistiche e culturali - evoluzione degli scambi commerciali nell'area del Mediterraneo - capacità di cooperazione internazionale sul rimpatrio dei clandestini con i paesi confinanti, con quelli di provenienza o di transito, specie a livello europeo. 23) c; è la somma di quelli provenienti da Marocco, Albania, Tunisia, Senegal, Egitto, paesi di religione musulmana. 24) Maldive/turismo/possibilità di lavoro/non povertà. Paesi petroliferi filo-occidentali/mancanza di manodopera/infrastrutture/redditi elevati. Paesi petroliferi anti-occidentali e altri: Iran, Iraq, Siria, Yemen, Afghanistan /governi autoritari/ fondamentalisti/ non accettazione cultura occidentale/mancanza di diritti umani/emigrazione non consentita. 25) Dividing/ those/ immigration/ system/ control/ regulations/ expressed/ free/ into/ without/ contrast/ abode/ remain/ permission/ called. 26) 1f, 2e, 3d, 4a, 5b, 6c. 27) c. 28) d. 29) a. 30)

Labour shortages/ different standards of living seen on TV/ vacancies in jobs rejected by Italians/ discrimination/ equal personal rights/ citizenship problems/regular and irregular immigration / illegal work/ exploitation/social Rights/ political representation. 31) cultural, social prejudices, everyday interactions, social exclusion, attacks to personal and religious freedom, housing. 32) People from different backgrounds living and working together/ forms of entertainment mirroring this diversity/ Shops, clothes, fashion, food restaurants from all over the world/ Writers (Kureishi, Rushdie) films and plays (My beautiful Laundrette / East is East) / Music production (Afro-Caribbean black jazz, reggae, soul world music, Asian Underground, Soul II Soul, DJJS, UKGarage) graphics. 33) c. 34) b. 35) F, F, V, F. 36) F, V, V, F. 37) c. 38) b. 39) F, V, V, F, V. 40) F, F, T, T. 41) F, T, T, F, F, T, F.